

# ПОЛОНЕЗ ФИЛИНЫ

из оперы „Миньон“

А. ТОМА  
(1811-1896)

Moderato tempo di polacca (♩=96)

кар *mf*

\*) Пред ва\_ми, вся вкудряхзла\_ти\_стых, Ти\_ -  
Je suis Ti-ta-ni-a la blon-de, je

- та\_ни\_я, дочь не\_ба и лучей; со сме\_хом звонким, се\_реб\_ -  
suis Ti-ta-ni-a, fil-le de l'air! En ri-ant je par-cours le

*cresc. f* *dim. p*

- ря\_стым ле\_та\_ю я по све\_ту лег\_ких птиц быст\_рей!  
mon-de, plus vi-ve que l'oi-seau, plus prompte que l'éclair!

Ти\_та\_ни\_я вкудряхзла\_ти\_стых. А...  
Je suis Ti-ta-ni-a la blon-de! Ah!

\*) Перевод, исполнившийся А.В. Неждановой (Сост.).

Musical score for the first system. The vocal line (top staff) features a melodic line with triplets and a dynamic marking of *p*. The piano accompaniment (middle and bottom staves) consists of chords and a bass line, with a dynamic marking of *f* in the first measure and *p* in the second.

Вся в кудрях злати-стых,  
 Je par.cours le mon.de,

a ...  
 ah!

Musical score for the second system. The vocal line includes the lyrics and a dynamic marking of *f*. The piano accompaniment features chords and a bass line, with dynamic markings of *f* and *p*.

*cresc.*

Musical score for the third system. The vocal line features a melodic line with triplets and a dynamic marking of *f*. The piano accompaniment includes chords and a bass line, with dynamic markings of *f* and *p*.

Я дочь не-ба и лу-чей. Дочь не-ба и лу-чей! A...  
 Ah! Plus vi-ve que l'oi-seau! Plus prompte que l'e-clair! ah!

*cresc.*

Musical score for the fourth system. The vocal line includes the lyrics and a dynamic marking of *f*. The piano accompaniment features chords and a bass line, with dynamic markings of *cresc.* and *p*.

*cresc.*

*dim.*

Пред ва-ми, вся в кудрях зла-ти-стых, Ти-та-ни-я, дочь не-ба  
 Je suis Ti-ta-ni-a la blan-de, je suis Ti-ta-ni-a, fil-

*pp*

*cresc.*

и лучей, со сме-хом звонким, се-реб-ри-стым ле-та-ю  
 - le de l'air! En ri-ant, je par-cours le mon-de, plus vi-ve

*p*

я по свету легких птиц быстрей!  
 que l'oiseau, plus prompt que l'éclair!

*f*

Ти-  
 Je

- та - ни - я в кудрях зла - ти - стых! А...  
 suis Ti - ta - ni - a la blon - de! Ah!

*p* *f*

*leggiero ed accentato*

Сильфи - ды водят хо - ро - вод, все пор - ха - ют, буд - то мо - тыль - ки, ах...!  
 La trou - pe fol - le des lu - tins suit mon char; qui vo - le et dans la nuit fuit!

Всю ночь волшебный хор по - ет, лишь по - ет о не - ге и люб - ви!  
 Au - tour de moi tou - te ma cour court, chantant le plai - sir et l'a - mour.

Силь-фи-ды во-дят хо-ро-вод, все  
 La trou-pe fol-le des lu-tins suit

*sf*

пор-ха-ют,буд-то мо-тыльки, от ве-че-ра до ут-рен-ней за-ря.  
 mon char, qui vo-le et dans la nuit fuit au ray-on de Phoe-bé qui luit!

*senza rigore*

Меж роз, как зе-фир, я де-  
 Par mi les fleurs que l'ai-

*pp*

*dim.* *pp*

- та - ю, я и - гра - ю, пташ-кой рез - во - ю не -  
 - ro - re fait é - clo - re, par les bois et par les

*dolce*

*cresc.*

- сусьи смеюсь; пред рас-свет-ной о-кутана мгло-ю, легкой вол-  
*près dia près, sur les flots couverts d'é-ci-me, dans la*

*dolce*

- но-ю я воткнуто-е мо-ре бе-гу, я скачу, иль на тра-  
*bru-me, on me voit d'un pied lé-ger volti-ger, d'un pied lé-*

- ве от-дыха-ю в ро-се... В мо-ре я весело-вольно-ю бе-гу,  
*-ger par les bois, par les prés, et dans la brume on me voit volti-ger,*

Вме-стесне-ю ска-чу, а...  
*on me voit volti-ger, ah!*

*cresc.*

*f* *p* *tr* *b*

Voi - là Ти - тань - я зде - сь! А...  
 Ti - ta - ni - a! Ah!

*f* *sempre cresc.*

*p* *tr* *b* *ff*

*poco rit.*

Со сме - хом звонким, се - реб - ри - стым де -  
 En ri - ant, je par - cours le mon - de, plus

*p* *segue*

*a tempo* *f* *animato un poco* *p*

- та - ю я по све - ту легких птиц бы - стрей! А...  
 vi - ve que l'oi - seau, plus prompt que le - clair! Ah!

*p*

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a series of eighth-note runs. The piano accompaniment features chords and moving lines in both the right and left hands.

The second system continues the musical piece. It includes performance markings: *accel.* (accelerando) above the vocal line, *p* (piano) below the vocal line, and *cresc.* (crescendo) above the vocal line. The piano accompaniment continues with complex textures.

The third system features a trill (tr) in the vocal line. Dynamic markings include *f* (forte) in both the vocal and piano parts. The piano accompaniment has a more active role with moving lines.

The fourth system contains the lyrics for the vocal line. The piano accompaniment continues with chords and moving lines.

дочь, дочь не - ба, не ба и лу - чей! А...  
 suis Ti - ta - ni - a, fil - le de l'air. Ah!



First system of a musical score. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The top staff contains a melodic line with various ornaments and slurs. The grand staff contains a complex accompaniment with many chords and sixteenth-note patterns. A dynamic marking *cresc.* is placed between the two staves of the grand staff. A fermata is present over a chord in the upper right of the grand staff.

Second system of the musical score. It features a single treble clef staff and a grand staff. The top staff has a melodic line with dynamic markings *f*, *p*, *cresc.*, and *accel.*, along with performance instructions: *♩) più rit.* and *f*. The grand staff below is mostly empty, with only a few notes in the bass clef.

Third system of the musical score. It includes a single treble clef staff and a grand staff. The top staff contains a melodic line with trills (*tr*) and a fermata. The word *ossia:* is written above the staff. The grand staff contains a piano accompaniment with a dynamic marking *p cresc.* and a *ff* marking. The system concludes with a double bar line.

Fourth system of the musical score. It consists of a single treble clef staff and a grand staff. The top staff features a melodic line with slurs and ornaments. The grand staff contains a piano accompaniment with chords and moving lines. The system ends with a double bar line.